



## 安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3062  
24 March 1992  
CHINESE

## 第三〇六二次会议临时逐字记录

1992年3月24日星期二,下午3点30分  
在纽约总部举行主席: 阿里亚先生成员国: 奥地利

比利时

佛得角

中国

厄瓜多尔

法国

匈牙利

印度

日本

摩洛哥

俄罗斯联邦

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

津巴布韦

(委内瑞拉)

霍恩菲尔纳先生

诺特达姆先生

热苏斯先生

李道豫先生

波索·塞拉诺先生

默里梅先生

埃尔多斯先生

加拉汗先生

波多野先生

斯努西先生

西多罗夫先生

戴维·汉内爵士

沃森先生

曼本格韦先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

下午4时开会。

通过议程

议程通过。

秘书长关于联合国驻安哥拉核查团的进一步报告(S/23671和Add.1)

主席(以西班牙语发言):我谨通知安理会,我收到了安哥拉和葡萄牙代表的信,要求被邀请参加关于安理会议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我建议根据《宪章》有关条款及安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席的邀请,万杜内姆·姆宾达先生(安哥拉)在安理会议席就座;雷诺先生(葡萄牙)在安理会会议厅一侧为他保留的席位上就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。

安理会是根据它在先前举行的磋商中达成的谅解而举行这次会议的。安理会成员面前摆着文件S/23671和Add.1,其中载有一份秘书长关于联合国驻安哥拉核查团的报告。安理会成员面前还摆着文件S/23743,其中载有在安理会先前举行的磋商中起草一项决议草案的文本。决议草案临时文本执行部分第8段有一处小小的修改,因此该段现行文如下:

(以英语发言)

“促请双方尽速订立安哥拉选举进程的明确时间表,以便选举能在预定日期举行,并请秘书长为此目的给予合作;”

(以西班牙语发言)

第一位发言者是安哥拉代表,我现在请他发言。

万杜内姆·姆宾达先生(安哥拉)(以英语发言):主席先生,我谨代表我国代表团

祝贺你担任三月份安理会主席。实际上，贵国政府经常表现出其在对我们来说很重要的各种问题上的明智立场。我还要感谢你特别是在此时帮助召开安全理事会本次会议。我还感谢你的前任所做的出色工作。

请允许我在这一十分重要的场合，代表安哥拉人民共和国政府感谢安理会的这项将要通过的决议草案。

我国代表团对这样一项决议草案无任何特别看法。相反，我借此机会感谢安全理事会成员的这一有关安哥拉的全面的决议草案。对我国政府来说，这项决议草案将成为安哥拉和平与民主化进程中的又一个非常重要的里程碑，因为它将保障国际观察员莅临安哥拉选举进程。

我国经历了漫长的旅途，今天，由于联合国在其中发挥重要作用的国际社会，安哥拉终能在安哥拉人之间实现和平、和谐与理解。我完全相信，安理会即将作出的决定对全体安哥拉人民来说将是又一历史性时刻，值得我们进行各种努力，以满足安哥拉人民的所有需求。

我谨借此机会重申我国政府对执行1991年5月31日在里斯本签订的和平协定——“安哥拉和平协定”——的承诺。在这方面，我们可以对迄今取得的结果感到高兴：停火维持住了、交换战俘、全国选举委员会的提名、政党法、根据安理会这一十分重要的决议草案而举行由国际监督的选举的决定都在进行中，而且不久后——我希望是很快——一旦政府同其它各方达成协议就将宣布选举日期。

我国政府将继续为导致和平与和谐铺平道路，并同整个国际社会即联合国一起，在这个不断变化的世界中加强各国间的合作和相互谅解。

主席（以西班牙语发言）：我感谢安哥拉代表对我说的友好的话。

赫苏斯（佛得角）（以英语发言）：安哥拉和佛得角有共同的历史和语言，这多年来巩固了我们之间的关系和加强了两国人民之间的特殊关系。

从某一方面说我们属于同一个社会，我们有实现政治稳定和社会、经济发展的共同愿望。

我们极其重视在姊妹国家安哥拉巩固和平。

多年来,安哥拉在独立前和独立后都受到战争和不稳定之害,这使安哥拉人民难以享用其富饶领土上的许多资源。

佛得角作为数百年与安哥拉关系密切并有许多国民在安哥拉居住和工作的国家,欢迎为给安哥拉带来和平与稳定定出了框架的和平协定。

我们认为联合国在协助建立一个多党民主国家和巩固安哥拉和平方面起了并继续起着重要作用。

今天安理会即将通过一项关于延长联合国驻安哥拉核查团任期的决议,它将在今年9月举行多党选举的过程中给予协助。

我们认为这是一项重要决定,因为它将使选举进程具有国际可信性,这将进一步有助于在该国创造信任和稳定的气氛。

当安哥拉人民正准备投身于他们历史上的这一重要政治事件时,我们谨表示希望9月选举在弥合他们的分歧方面将是一个重要的里程碑。

主席(以西班牙语发言):下一位发言是葡萄牙代表。我请他在安理会议席就座并发言。

雷诺先生(葡萄牙)(以英语发言):主席先生,首先我祝贺你指导安理会本月份工作的方式。我谨向你的前任、托马斯·皮克林先生表示诚挚祝贺,他的有效率的方式指导了安理会2月份的讨论。

葡萄牙谨对安全理事会即将通过的决议表示全力支持,并向秘书长布特罗斯-加利先生以及驻安哥拉特别代表玛格丽特·琼·安斯蒂表示诚挚赞赏,他们为充分执行联合国驻安哥拉核查团交托的任务正继续努力。

安哥拉同我国有坚强的友谊、信任和合作的纽带,关系十分密切,它正处于其历史上一个十分重要阶段的前夕,1991年5月31日在葡萄牙的伊什图里尔签署的“安哥拉和平协定”对安哥拉来说标志着一个新纪元的开始。卷入使安哥拉15年来受破坏的冲突的各方的领导人现在承诺共同致力于一个将以举行自由选举告终的时期。在

这方面,联合国在观察和核查选举中的作用是必不可少的。

葡萄牙完全相信安哥拉人民有能力使和平进程圆满成功。我们谨重申我们准备继续努力以一切可能方式作出贡献,以使安哥拉的和平、民主和社会、经济重建尽早实现。

主席(以西班牙语发言):我感谢葡萄牙大使对我说的友好的话。

据我了解,安理会准备对摆在其面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我就认为确是如此。

没有人反对,就这样决定。

在把决议草案付诸表决前,我请愿在表决前发言的安理会成员发言。

沃森先生(美利坚合众国)(以英语发言):美国作为安哥拉和平进程的一个观察员特别高兴地支持这个决议草案,该草案将扩大联合国驻安哥拉核查团的职责,将监测选举包括在内。

我们认为联合国在这一进程中可起重要作用,并表彰秘书处制订了一项可实现这一目标的计划。我们将继续同秘书处以及安理会其他成员合作,以保证对安哥拉选举的监测尽可能有效和节约。秘书长在特别代表安斯蒂等人十分能干的协助下扼要阐明的方向是十分有益和积极的。

我国政府对走向安哥拉和平与民主治理取得的进展感到高兴。自从去年5月在里斯本签署“安哥拉和平协定”以来进展很大。停火维持住了,所有各方都开始为民主化、建立国民军和制订选举计划而共同努力。进展是缓慢的,但应赞扬各方在合作而不是战斗的正确方向迈出了第一步。武装冲突在17年里只给安哥拉人民带来了困苦。他们现在选择了对话与和解的道路。我们为成就鼓掌,但除非在9月举行自由公平的多党选举,作为整个和平进程的目标,否则那些都没有什么意义。

扩大联合国驻安哥拉核查团职权,将监测选举包括在内,是各方努力中小小的一步,目的在于有助确保9月的选举能在和平与恰当的气氛中进行。然而,如同已经实现的停火一样,选举的责任不在于联合国而在于安哥拉人民。他们必须有足够的热

情和决心主张选举,认为这一努力将建立一个安哥拉人民选择的政府。我们保证我们将作出最大努力确保在联合国和国际社会艰苦努力、矢志不移并给予支持和援助的情况下,这一为民主而采取的行动将圆满成功,并为这个受战争蹂躏、但却在潜力上都是富足的国家走向复苏打开大门。

西多罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):俄罗斯联邦代表团愿就载于文件S/23743的决议草案提出下述几点意见。

我们注意到呼吁安哥拉各方同秘书长特别代表和联合国驻安哥拉核查团在执行其任务过程中进行充分合作的重要性。

我们认为,还要注意到决议草案中关于敦促安哥拉各方认真遵守《和平协定》规定及协定于9月举行选举的最后期限的段落。在这方面,我们支持呼吁安哥拉当局和各方落实自由和公平多党选举的政治、法律、组织和经费方面的筹备工作,并为选举进程提供各种必要资源。

我们认为有必要提请大家注意节约利用资源并为在安哥拉举行自由选举寻求额外资金,包括各非政府组织方面的资金的重要性。

俄罗斯联邦代表团作为解决安哥拉问题进程的观察员认为,这项决议草案获得一致通过将是实现安哥拉和平解决的一个重要步骤,和平解决安哥拉问题的目的是结束该国多年的武装冲突,并确保自由公平选举反映安哥拉人民的意愿。

默里梅先生(法国)(以法语发言):自从1991年5月1日签署《和平协定》以来,遭受多年内战蹂躏的这个国家已踏上了民族和解、稳定和民主的道路。正如秘书长在其报告中通报我们的那样,各方达成的停火得到了普遍遵守,在联合国协助下和平计划的各项条款已开始执行。

然而,如果要充分实现和平计划的目标,还要做大量工作。我们希望安哥拉各方竭尽全力确保不拖延对《和平协定》某些条款的执行,并使《和平协定》规定的自由公平选举在议定的时限内举行。

虽然当事各方负有执行和平计划的基本责任,但正如我们所知的那样,联合国的

作用也是至关重要的。我们对联合国驻安哥拉核查团(安哥拉第二期核查团)在执行第626(1988)号和第696(1991)号决议规定的任务方面,特别是参与监测停火已经取得的成绩表示赞赏。

经各方要求,秘书长在其报告中建议在赋予联合国执行《和平协定》方面的任务中加上参与监测选举进程的任务。法国完全支持这项提议,并表示希望这项对其核可的决议草案将得到安理会的一致支持。

我们吁请各方为促进选举的筹备和举行提供各种援助并为联合国履行其新的使命给予各种必要的合作。最后,我们希望,选举将导致一个民主社会在安哥拉诞生。

诺特达姆先生(比利时)(以法语发言):比利时完全支持扩大联合国驻安哥拉核查团(安哥拉第二期核查团)的任务,使其包括监测安哥拉的选举。继联合国驻南斯拉夫保护部队和联合国驻柬埔寨过渡时期权力机构(联柬权力机构)建立之后,联合国再次确认其在世界各地恢复和维护国际和平与安全的任务。显然,我国对这一进展表示欢迎。我们衷心希望,安哥拉各方能够利用国际社会作出的这一新的努力。

很显然,联合国只是经各方明确要求并在一个严格的范围,即安哥拉人民共和国和安盟已于1991年5月15日在伊什图里尔签署和缔结《和平协定》的范围之内介入安哥拉的。正是在这些协定的范围下,各方已承诺在9月底前举行自由、公平和——无庸置言——多党的选举。

因此,各方必须确保遵守这一时间表。我们都知道,鉴于仍要克服许多障碍,这项任务并不轻松。这些工作已在秘书长的报告中提及——我要特别感谢他——而且大多数已在决议草案中提到:遣散部队及其在营区的集结、组织统一的国家武装力量,联合警察监测部队的有效作业,把中央行政管理扩大到整个安哥拉领土,以及进行选举的各项筹备工作。

比利时要真诚地吁请《和平协定》各方为克服问题作出必要的努力并遵守其承诺。我们敦促他们同秘书长及其特别代表充分合作。

比利时同其欧洲共同体的伙伴愿意继续采取行动,以便为恢复和发展一个多元

和稳定的安哥拉作出贡献。

主席(以西班牙语发言): 安理会现在就载于文件S/23743、经口头修正的这项决议草案的临时文本进行表决。

进行了举手表决。

赞成: 奥地利、比利时、佛得角、中国、厄瓜多尔、法国、匈牙利、印度、日本、摩洛哥、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉、津巴布韦。

主席(以西班牙语发言): 有15票赞成。该决议草案因此获得一致通过, 成为第747(1992)号决议。

我的名单上已没有别的发言者了。安全理事会就此结束目前阶段对其议程上这个项目的审议。

下午4点30分散会。